

Document Citation

Title	Addio, fratello crudele
Author(s)	
Source	<i>Publisher name not available</i>
Date	
Type	synopsis
Language	French English
Pagination	8-9
No. of Pages	2
Subjects	
Film Subjects	Addio, fratello crudele ('Tis pity she's a whore), Griffi, Giuseppe Patroni, 1971

Addio, fratello crudele

(ADIEU, FRERE CRUEL)

(GOOD-BYE, CRUEL BROTHER)

■ Nella Mantova del '500; Giovanni, rivede dopo 10 anni sua sorella Annabella. La bambina di un tempo adesso è una donna affascinante al punto da fare innamorare di se il fratello. Giovanni confida le sue angosce a Buonaventura, un fraticello, amico d'infanzia che non può che richiamarlo ad una condotta ferma e decisa nel combattere l'innaturale sentimento. Il giovane cerca con ogni forza di sottrarsi alla passione, ma alla fine cede, tanto più che Annabella gli rivela di essere a sua volta innamorata di lui. Così l'amore dei due fratelli si sviluppa come un fatto naturale che permette loro di vivere in un clima di assurda felicità. Ma gli eventi precipitano quando la coppia si accorge di essere in attesa di un figlio. Ormai debbono dividersi, non vedersi più e per Annabella non resta che sposare Soranzo al più presto. I rapporti tra i due coniugi inizialmente sono difficili e diverranno addirittura drammatici quando Soranzo scopre la prossima maternità della moglie. Solo allora capisce tutto e si convince di essere vittima di uno squallido intrigo familiare. Il suo orgoglio di nobile lo spinge ora ad una implacabile vendetta. Inviterà tutti i parenti acquisiti – quindi anche Giovanni – ad un banchetto e sarà proprio in questa occasione che verrà apertamente a conoscenza della verità. La casa intera si trasforma in un luogo di orrore: Annabella morirà per prima, quindi toccherà all'ignaro padre ed infine Giovanni cadrà sgozzato dalla spada di Soranzo. Anzi il corpo del giovane pazzo amante, verrà sezionato per disperderne i resti nelle paludi; per sempre.

■ A Mantoue, au XVI^e siècle, Giovanni retrouve sa soeur Annabella, qu'il ne voyait plus depuis dix ans. L'enfant qu'il a quittée est devenue une femme dont le charme subjugué même ce frère. Giovanni confie son trouble à Buonaventura, un jeune moine qui a été son ami d'enfance. Ce dernier ne peut que l'engager à se montrer plus ferme et à maîtriser ce sentiment contre nature. Le jeune homme s'efforce bien d'achapper à sa passion, mais il finit par céder, d'autant plus qu'Annabella déclare l'aimer à son tour. Ainsi, cet amour incestueux s'épanouit comme s'il était tout naturel et les deux amants vivent dans une atmosphère de bonheur absurde. Jusqu'au jour où Annabella s'aperçoit qu'elle attend un enfant. Ils doivent alors se séparer, ne jamais plus se voir; la jeune femme épousera son soupirant Soranzo au plus tôt. Les rapports entre les deux jeunes mariés, déjà difficiles au début, deviennent dramatiques lorsque Soranzo s'aperçoit que sa femme est enceinte. Il comprend alors qu'il a été dupe d'une intrigue sordide. Sa dignité d'homme et de patricien exige une vengeance. Il invite alors toute sa belle-famille – et donc aussi Giovanni – à un banquet, au cours duquel il finit d'apprendre toute la vérité. La maison se transforme en un lieu de terreur et d'horreur: Annabella meurt la première, puis son père, qui ignorait tout, enfin, Giovanni, auquel Soranzo coupe la gorge, pour écarteler ensuite son cadavre et le jeter dans les marais.

■ Mantova in the sixteenth century. Giovanni sees his sister Annabella after ten years. The child of ten years before has become a fascinating woman, to the point of making her brother fall in love with her. Giovanni confides his troubles to Buonaventura, a friar, a childhood friend who can only call him back to the firm and determined denial of this unnatural sentiment. The young man tries with all his strength to get rid of his passion, but at last he yields, to the point that Annabella reveals to him that she too is in love with him. So their love develops as a natural thing which permits them to live in an atmosphere of absurd happiness. But events come to a head when they realize that she is about to have a child. By now, they have to separate, and not see each other any more, and Annabella can do no more than marry Soranzo as soon as possible. At first the relationship between the two is difficult and even dramatic, when Soranzo discovers his wife's pregnancy. Then he understands everything, and realizes that he has been a victim of a squalid family intrigue. His noble pride pushes him to an implacable revenge. He invites all his acquired family – and thus Giovanni too – to a banquet, and on this occasion, the truth is to come out. The whole house becomes a place of horror; Annabella dies first, then the unknown father, as at last Giovanni is killed by Soranzo's sword. Even worse, the young man's body is dismembered and thrown into the swamp for-ever.

Produzione/Production/Production:	Silvio Clementelli per Clesi Cinematografica
Scenario/Scénario/Screenplay:	Patroni Griffi, Valdarnin, Carunchio
	dalla commedia: « Tis Pity She's a Whore » di John Ford
Regista/Réalisateur/Director:	Giuseppe Patroni Griffi
Fotografia/Image/Chief Cameraman:	Vittorio Storaro
Interpreti/Interprètes/Cast:	Charlotte Rampling, Oliver Tobias, Fabio Testi, Antonio Falsi
Musica/Musique/Music:	Ennio Morricone
	Technicolor

